

BIM

The Unstoppable

銳不可擋

ISSUE 93 / JANUARY 2023

編輯委員會 Editorial Committee

朱卓彥 CY Chu / 何國聰 Malcolm Ho
簡而賢 Keith Kan / 高紫恩 Fiona Ko
關美菁 Constance Kwan / 林海峯 Wilson Lam
蕭漢榮 HW Siu / 曾慧儀 Cherry Tsang
王嘉琪 Joyce Wang / 胡梓晴 Dicky Woo
任鎮鴻 Tony Yam

04

董事總經理的話 Message from Managing Director

發揮所長 共建新篇
Shaping a New Era

06

封面故事 Cover Story

銳不可擋
BIM The Unstoppable



16

協興熱話 News

協興工地通App — 工友轉「型」
Hip Hing Connect -
Construction Workers Go Digital

長期服務及榮休嘉許
Tributes to Long Service & Retiring Staff



21

獎項及榮譽 Recognition and Awards

buildingSMART 2022國際大獎
buildingSMART International Awards 2022

2022建築信息模擬成就嘉許禮
Celebration of BIM Achievement 2022

營造管理優秀大獎2022
Construction Management Awards 2022



24

工程掠影 Projects

贏取新工程
New Contract Wins

26

人物專訪 People

大小家庭兼顧 — 黃卓光
Serve My Family, Big and Small: CK Wong

豪邁中見溫柔 — 陳劍光
A Candid & Caring Boss: Chan Kim-kwong



30

心繫社區 Community

義工年報
Volunteer Report

刺激龍舟班
Thrilling Dragon Boat Course

34

員工心聲 Thoughts of Our Staff

發揮所長 共建新篇

Shaping a New Era



香港政府決意未來聚焦「提速、提量、提質、提效」，以解決房屋供應短缺的問題。為達至目標，政府致力推動創新及科技，並大力提倡BIM的應用。

在今期的封面故事，我們特別分享BIM部門最新的技術發展，及背後團隊的故事。感謝客戶及各持份者的支持，BIM團隊創下公司的年度紀錄，在2022年共奪得17個業界的BIM獎項，無疑為團隊注入強大的動力和信心；懷著欣喜之心，我們將繼續以專業及承擔的態度優化建築工程。

The Hong Kong Government will press ahead with housing construction in order to address the current housing supply shortage. To enhance the speed, quantity, quality and efficiency of housing development, the Government will encourage the deployment of innovation and technology in the development processes, and BIM is one of the focuses.

The Cover Story shares our BIM Department's latest developments, and introduces our BIM team. Thanks to the support of our clients and stakeholders, our BIM team has received a total of 17 awards in 2022, a record-breaking year for the Company's BIM achievements. These accolades have boosted the team's confidence, and inspire us to continue to serve the industry and strive for excellence.

We have also developed a number of innovative tools which help to create smart sites. Hip Hing has launched the first mobile app – Hip Hing Connect, specially designed for construction workers. Workers can now input and upload their personal information and complete their site access registration in advance and remotely. This is in stark contrast to the traditional time consuming process of filling in and submitting paper forms. In addition, our Immigration Headquarters project is the first in Hong Kong to adopt 3D metal printing, which helps accelerate productivity and mechanization.

To forge a brighter tomorrow for the construction industry, safety and innovation must go hand in hand. We are dedicated to continuing to improve our safety management. Last October, we held a large-scale safety sharing webinar, engaging 400 sub-contractors and colleagues, to reinforce that we must stand as one to safeguard site safety. Through sharing experiences and lessons learnt, we will embrace the same goal and the urgency to act on it – aiming for zero accidents.

除了BIM之外，我們同時發展其他多元化的創新科技，推動智慧工地。其中，我們成為業界之先導者，推出專為工友而設的應用程式 – 協興工地通。有別於傳統文字紀錄般費時，應用程式讓工友的登記程序數碼化；工程團隊的行政無紙化及工地管理數碼化。另外，於將軍澳入境事務處總部的工程項目，工程團隊打造香港首個3D金屬打印項目，比傳統方法更快製造複雜細節，促進施工方案機械化。

在安全管理方面，我們絲毫不敢鬆懈。在過去的十月份，我們舉行了大型的網上工地安全分享會，有接近400位分判商及同事鼎力支持，共同守護工地安全。我們冀望透過分享會，借鑒經驗，大家可以重新開始，從心出發，在未來共創零意外。

2022年協興獲得多個工程項目包括立法會大樓擴建工程及加路連山道區域法院工程；而截至2022年11月30日，協興建築集團的手頭合約總值約558億港元，有此成果，全因客戶的信任。為答謝各位的支持，我們定不負所望，發揮專業，與業界同心建新篇。

玉兔迎春添新象。新一年，祝大家身體健康，心想事成！

“

**要締造建造業
新景象，
安全和創新
必須雙軌並行。**

”

朱達慈 | TC Chu

In 2022, Hip Hing won a number of new contracts including the Expansion of the Legislative Council Complex and the new District Court Building at Caroline Hill Road. As at 30 November 2022, the value of our contracts on hand stood at HK\$55.8 billion. We never take for granted the trust placed in us by our clients. To express our heartfelt gratitude and repay that trust, we are committed to transforming the industry, and creating value for all industry stakeholders.

The new year is a time of optimism. After three challenging years, I hope the Year of Rabbit heralds a new beginning and better times ahead. May the New Year bring you health, happiness, and prosperity.

BIM

銳不可擋 *The Unstoppable*

建築資訊模擬 (BIM) 日益普及，而環球的新冠疫情令該技術有突破性的進展。建築數碼化技術正以前所未有的速度在全球推進。當香港政府積極推動BIM的同時，協興亦加快了發展BIM的步伐，現時在40多個工程項目中已採用BIM。

BIM在虛擬環境中模擬建造過程，在設計定案、建造和施工之前已預視問題並提供解決方案，組裝合成建築法及機電裝備合成法等均大力採用BIM。

Building Information Modelling (BIM) is not new, but a key shift happened amid the COVID-19 pandemic. Construction digitalization is rolling out across the globe at an unstoppable speed and like never before. While the Hong Kong Government has pledged to implement a massive push towards BIM, Hip Hing has also accelerated the development of BIM, and has adopted BIM on over 40 projects.

BIM simulates the construction project in a virtual environment, and helps deliver solutions prior to design approval, fabrication and construction, which can be applied for the trending MiC and Multi-trade Integrated MEP (MiMEP).



Billy參與各行業小組和委員會的工作，與業界同心引領BIM的發展。
Billy serves as member of various industry panels and committees in the construction industry to steer BIM development.

「BIM讓我們有預測和影響未來的力量。」總經理(建築信息模擬)黃志斌(Billy)表示，「BIM在安全、效率和施工品質方面發揮重要功能，並為我們的工程項目創造裨益，尤其於設計及建造工程可見其獨特優勢。因此，我們致力提倡『全民皆BIM』，讓整個價值鏈的持份者相得益彰。」

Billy過往是一位BIM的技術專員，曾在Frank Gehry及Zaha Hadid項目中發揮所長，擁有國際視野及豐富的工作經驗，現時帶領公司的BIM發展。Billy說：「作為一位領導者，我們的重任是利用經驗協助同事達至成功。」

“BIM gives us the power to predict and influence.”, Billy Wong, General Manager (BIM) expressed, “Its benefits on safety, efficiency and quality have been well proven on our projects, and is especially promising for design and build projects. That’s why we are a strong advocate of ‘everyone is a BIMer.’; BIM is for everyone along the value chain.”

Taking advantage of his extensive international exposure and job experience with Frank Gehry and Zaha Hadid’s projects, Billy has risen from a BIM technology specialist to driving the Company’s BIM development. Billy said, “As leaders, our mission is to use our experiences to set people up for success.”

協興BIM

Hip Hing BIM at a glance

120+  成員
members

規模 Scale

35% *BiM*

擁有BIM專業資格的同事
Members with BIM professional membership

8,000hrs 

2022年培訓工時
Training man-hours in 2022

17 

獎項 Awards in 2022

開創先河 *Firsts*

■ 在啟德體育園打造全港首個工地沉浸式模擬實景體驗房間BIM CAVE

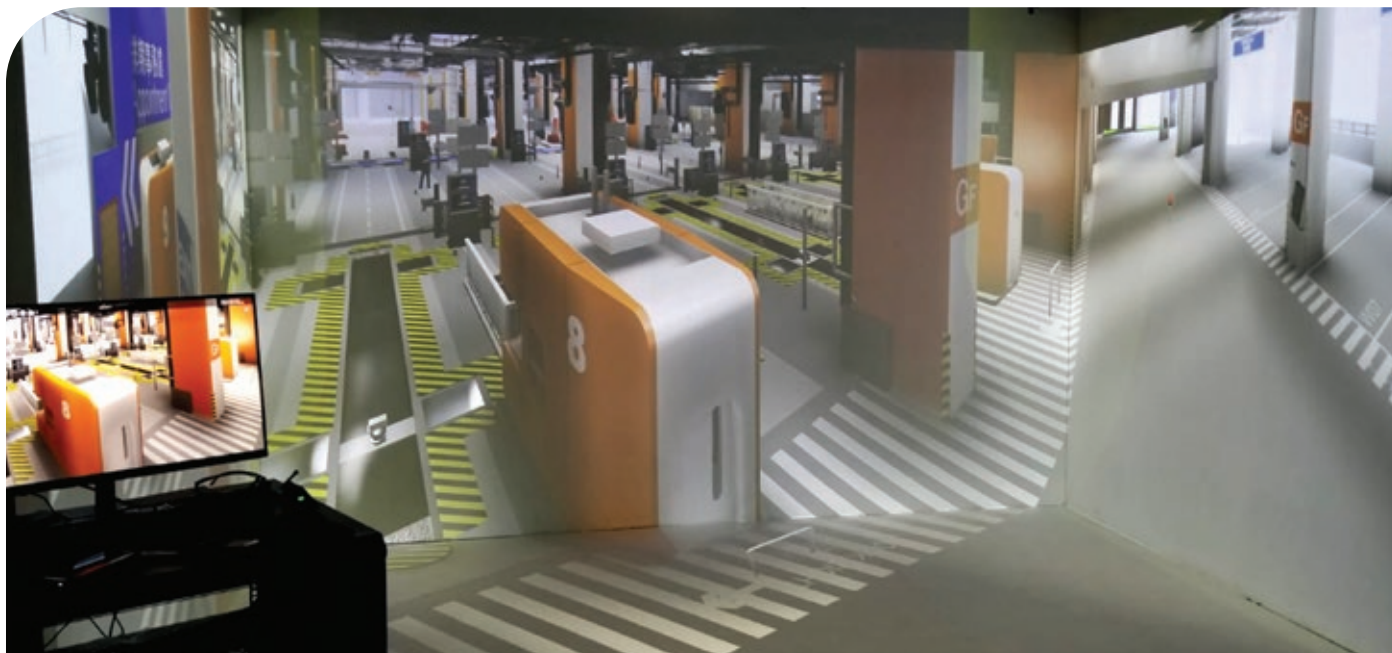
First to establish Hong Kong’s first onsite BIM CAVE at Kai Tak Sports Park

■ 利用BIM自動化技術進行建築法例檢測

First to apply BIM for statutory compliance checks in Hong Kong through automation.

自動化 – 由繁變簡

Automation - from Complexity to Simplicity



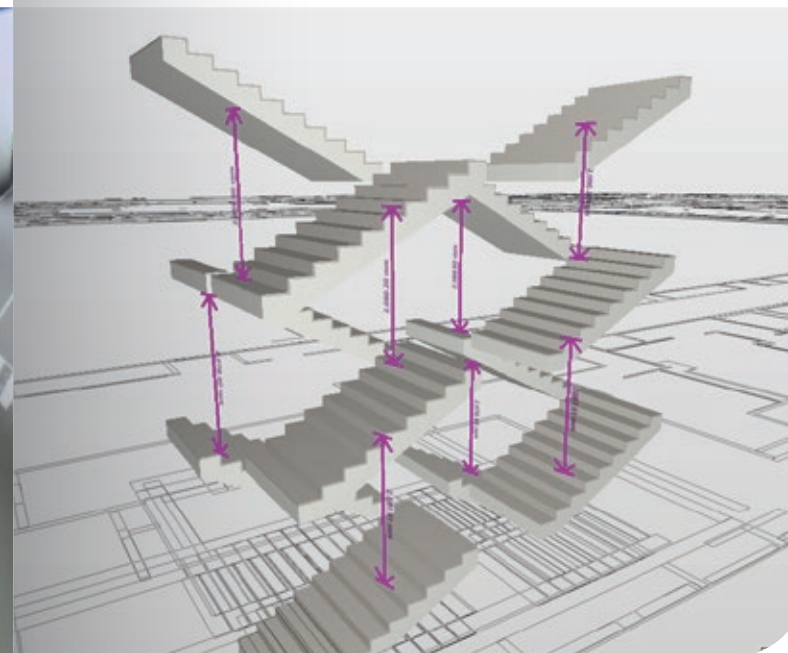
協興致力提供卓越的可視化服務及提倡BIM自動化技術。
Hip Hing strives to provide sophisticated visualisation services and promote automation.

Billy說協興現時已可提供成熟的可視化服務，例如透過虛擬實境(VR)和擴增實境(AR)技術模擬施工次序和方案(4D)。接下來，為了提高生產力和效率，團隊需要以自動化作為優化設計的工具。而協興就率先在香港利用BIM自動化進行建築法例檢測。

傳統上，工程師需要耗用大量時間檢查BIM的工程模型和設計圖紙，以確保符合法定要求。通過研發基於規則的自動化工具以進行法例檢測，工程師可以使用參數化設計不同變數的系統設置。該創新措舉令工程師可以專注於更重要的工作。

Billy said the Company has the capability to provide sophisticated visualisation services such as construction sequence and method simulations (4D) deploying Virtual Reality (VR) and Augmented Reality (AR). Next, to scale up productivity and efficiency, we need automation as a tool to optimise our design. And Hip Hing has pioneered the use of BIM for statutory rule-based compliance check in Hong Kong through automation.

Traditionally engineers had to spend lots of time on routine and repetitive tasks to check the BIM models and shop drawings, to ensure they complied with the statutory requirements. Through the development of an automated rule-based statutory compliance checking tool, the engineers can use parametric design to decide the arrangement of system components incorporating different variables. As a result, the engineers can now focus on more consequential works.


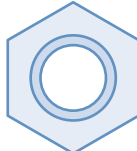


利用BIM自動化加強效率。
BIM automation is adopted to enhance productivity.

目前，BIM團隊已經開發了 30 多條檢測規條，並將它們整合至已標準化的BIM模型中，協助項目團隊提高流程和運作效率。

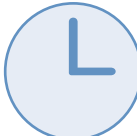
Currently, the BIM team has developed more than 30 checking rules and incorporated them into a standardized model that helps project teams to improve the efficiency of the process and the operations.

BIM自動化 於法例檢測發揮重要作用 Benefits of BIM automation on statutory compliance checks

 **x1,000**
 **x30,000**

■ 一個工作天內完成超過1,000間房間，30,000個建築部件的檢測

Complete checking 1,000+ rooms and 30,000 construction components within a single day

 **↓95%**

■ 減省95%的工作時間

Reduce time required by 95%

數位孿生 - 以終為始

Digital Twin - Begin with the End in Mind



協興首次應用數位孿生建造幕牆。
Digital Twin is firstly adopted in Hip Hing to construct façade system.

無論何時何地，項目團隊都可以實時存取微觀和宏觀層面的工程信息，藉此作出最明智的工程決策 - 這就是數位孿生的力量。

Billy表示數位孿生是一項重要的技術，它根據現實世界的工地創建對等的虛擬建築，並使用傳感器、攝像機和其他物聯網相關設備等技術實時與工地保持信息同步，將BIM的功能提升至另一嶄新層次。

Anytime, anywhere, the project team has access to information, at micro and macro levels and in real time. This enables the best informed decision making, and is the power of the Digital Twin.

Billy explained Digital Twin is a profound technology which creates a digital virtual representation of the physical assets. It is kept in sync with its corresponding physical asset in real time using technologies such as sensors, cameras and other IoT related devices. It adds a new level of sophistication to the BIM models.



AR技術將現實及BIM模型結合，讓團隊審視施工是否與設計意圖相符。
The AR technology combines the real world and the BIM model, enabling the project teams to examine if the construction aligns with the design intent.

其中，數位孿生為啟德體育園項目創造優勢。為了建造主場館的幕牆，BIM團隊首次在協興應用了數位孿生。團隊使用BIM模型為每個幕牆組件編排指定ID，以便在BIM模型中數碼追蹤和展現製造、交付和裝配的最新狀況。

The adoption of Digital Twin has created tangible benefits for the Kai Tak Sports Park project. To assemble the intriguing façade system of the Main Stadium, the BIM team implemented Digital Twin for the first time at Hip Hing. They used the BIM model to give each façade panel a unique ID, so that the status of the manufacturing, delivery and assembly can be digitally traced, tracked and displayed in the BIM model.

數位孿生的優勢 *Benefits of digital twin*

前線 Frontline

前線人員可以透過智能手機檢視BIM模型，審視實際工程是否按計劃建造，及在必要時採取改善措施。

Frontline personnel can use smart phone to access to the BIM model to check if the physical assets are constructed as planned, and then take rectification measures if necessary.

管理人員 Management

數位孿生與數字儀表板的強大功能相結合，可以讓項目管理人員加強工程監督，並制定以數據為主導策略讓工程項目管理得更好。

The Digital Twin, combined with the power of the digital dashboard, can allow project management to strengthen supervision and devise data-driven strategies to manage the project better.



通用數據環境 – 提升價值鏈協作

CDE - Effective Collaboration Across Expertise

建造業面對的痛點之一是由於工程項目中存在多層的匯報架構及大量的文書工作，前線與工程人員之間的信息傳遞存在延遲。

為了打破這傳統的作業方案，BIM團隊正在建立通用數據環境(CDE)。CDE是一個中央存儲庫，工程團隊可以在其中存放所有的項目信息，包括 BIM 模型及資料，藉此使前線與工程人員的信息同步。

Billy說：「各個專業的持份者通力合作，透過使用單一信息來源，提高效率並減少錯誤。」目前，工程團隊可以使用電話的應用程序進入一個中央資料庫並查看BIM模型，克服傳統的圖紙版本差異和溝通障礙。」

One of the industry's pain points is the delay of information transfer between the frontline and office operation, which is caused by the layers of reporting and the immense amount of paper work.

To break the norm and bridge the gap, the BIM team has establishing Common Data Environment (CDE). It is a central repository where the project teams can house all project information, including the BIM models and information.

Billy stated, "By using a single source of truth for collaboration across the disciplines, we can enhance efficiency and minimise mistakes." Right now, the project teams can use a mobile app to access to centralized information and review the BIM model, overcoming the traditional versioning discrepancy and communication barriers.



報告進度所需人手 Manpower required for progress reporting

傳統方案
Traditional practice

3

通用數據環境
New practice with CDE

1

變革的推動者

An Agent of Change

聯繫公司的生態圈
Connecting
the internal ecosystem



Gary在協興工作超過20年，在公司協調BIM工作方面經驗豐富。他對公司生態圈了解全面，這讓他成功在工程項目中推廣BIM。「很高興看到越來越多的人支持BIM的發展，這無疑加強了我們對建築未來的信心。」

Having been at Hip Hing for over 20 years, Gary is a veteran of BIM coordination. Through his comprehensive knowledge of the Company's ecosystem, he has helped promote BIM across its projects. "It is great to see more people are becoming an advocate of BIM, which brings us confidence towards the future of construction."

專注於客戶需求
Meeting clients' needs



Rio負責業務拓展的BIM應用部分，她致力在工程項目招標階段以BIM的應用策略為工程項目提供成功的基礎。另外，她亦負責推動BIM的培訓。憑藉專心致志的付出，她贏得了公司裡外各持份者的信任，「BIM不是市場推銷噱頭，我們希望讓BIM落地及普及化。」

Rio, who is in charge of BIM applications on business development, strives to get things right at the outset, giving clients' projects the best foundation for a successful BIM outcome. She is also responsible to drive BIM training. With her dedication, she has earned trust from external and internal stakeholders, "BIM is not a marketing gimmick. We aim to make it real and pragmatic."

為工程注入國際洞察力
Injecting international
project insights



Joe曾參與多個海外獨特而地標性的工程項目，其中包括韓國的首個BIM工程。現時Joe在啟德體育園帶領一隊40人的BIM團隊和管理多個設計及建造項目，「我的工作推動團隊實現共同目標，並使用合適的BIM工具將複雜工程簡單化。」

Joe has been engaged in a variety of special and signature projects in overseas countries, including the first Korean government BIM project. He is leading a team of 40 members at Kai Tak Sports Park as well as managing several design and build projects. "My job is to bring the team together, to turn complexity into simplicity with the right BIM tools."

實施品質控制
Implementing quality control



Kelvin對國際的BIM標準和準則有深入的認識，因此他在BIM質量管理系統和認證方面發揮主導作用。他協助強化標準和工作流程，讓部門的方向保持一致及運作順暢。「很高興能夠有機會在公司的BIM整體策略中扮演其中一個重要角色。」

Kelvin has an extensive knowledge of local and international BIM standards and guidelines, and he has taken a leading role in the BIM Quality Management System and BIM accreditation. By strengthening in-house standard and workflow, he helps keep the Department's direction aligned and its operations on track. "I feel humbled to be given the opportunity to play a key role in BIM's overall strategy."

大灣區及香港裡應外合
Powering up
the Hong Kong Team



Sam協助在大灣區建立了強大的「BIM工廠」，團隊當中有30名專業同事主責設計出圖和4D施工模擬。「即使香港及內地的團隊各有文化及地域差異，但大家互補不足，藉此充分發揮BIM的潛力。」

Sam has helped establish a strong workforce of 30 BIM professionals in the Greater Bay Area which is a specialist BIM production factory, and produces renderings and 4D simulations. "Despite the distance and culture, we inspire and support each other. We stand as one team to fully unlock the potential of BIM."

突破傳統作業
Reinventing the norm

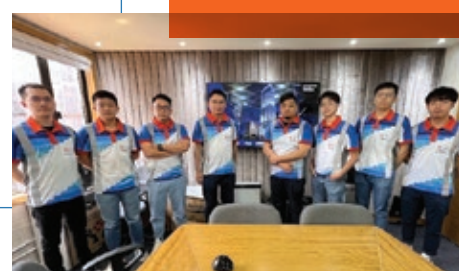


Dickson負責帶領BIM的自動化、CDE等等的創新解決方案。Dickson說：「作為年輕一代的成員，我希望用自己的熱誠協助釋放BIM的價值，以及將傳統工作流程轉變為數碼化。可以將自己的興趣投入事業，令我享受自己的工作。」

Dickson is spearheading the innovation and implementation of BIM automation solutions, CDE and more. Dickson says, "As one of the young generation, I find my passion on unleashing the value of BIM, and transforming conventional workflow into digitalised workflow. And it is awesome that my passion intersects with my job."

幕後團隊締造成果

The Dedicated Team Members Behind the Scene



展望未來

What is Next?

Billy 分享了他對 BIM 未來的看法，「我們相信數位孿生將強化BIM的應用。該數碼平台將收集及中央共享信息，包括資源、材料、進度、物流、供應鏈、安全及可持續發展績效等；接著將數據轉化為有價值的見解，讓項目團隊更有信心執行更好的營運表現。」

Billy shared how he sees the future of BIM, "We believe the operation will be empowered by the Digital Twin. The digital platform will amass, centralize, and share data which includes resources, materials, process, logistics, supply chains, safety, sustainability performance and more. Data is then transformed into valuable insights, and confidence for the project team to better perform their operations."

Billy相信CDE將為前線員工開發重要的數據匯總、分析及可視化工具，以加強工程管理。團隊可透過電話應用程序和擴增實境審視最新的 BIM 模型，報告進度及問題(例如使用數碼工程監督系統)，並實時索取資料及審批；只需點擊數下，便能讓前線和工程人員之間信息交流同步。

When it comes to CDE, Billy is confident that it will be the new norm for site personnel to make use of data aggregation, interrogation and visualization as the management tools. Mobile apps and AR will be utilized to review the most updated BIM model, report progress and defects (e.g. DWSS), and request information and approval in real time. Everything will be accessible by few clicks, and everything will be synchronized between the frontline and the office team.

「關鍵是現實和虛擬世界的一體化和無縫協作」，Billy 補充道，「我們深信 openBIM 和 openCDE 是推動變革的力量，它們整合了圖形和標準化信息，聯繫各持份者，同時創造價值。我們正在加強力度充分利用這些技術，致力協助行業打造智慧城市及可持續發展。」

"After all, integration and collaboration, both in the real world and in the virtual world, is the key", Billy added, "We see openBIM and openCDE are the game changers, which consolidate graphics and standardize information, connect stakeholders, and optimize common benefits. We are accelerating the speed to make the most of these technologies, to help transform the city into a smarter and more sustainable version."

協興工地通 - 工友轉「型」

Hip Hing Connect - Construction Workers Go Digital



協興推出首個專為香港建築工人而設的流動應用程式 – 協興工地通，以推動工友轉「型」。工友可隨時隨地簡單點擊應用程式，將資料數碼化並完成入職登記。資料將有助建立大數據，優化安全管理及締造智慧工地。

數據綜合化

應用程式統一收集及整合資料於單一數碼平台，使工程團隊和分判商強化管理的效率，及提升安全績效。

記分制度提升安全

App內設安全記分制度，旨在鼓勵工人保護自己及守護他人安全。工人如出現違規行為，會被記分，工人可參加安全課程以抵銷自身記分；協興將全數資助課程。

Hip Hing has launched the first mobile app specially designed for Hong Kong construction workers. Anytime, anywhere, with just a few clicks, construction workers can digitise their information and complete their site access registration. The information will help create useful big data to optimise safety management, and build smart sites

All In One

Integrating all workers' information into one single digital platform, the App empowers the project team and subcontractors to increase efficiency, and safety performance

Safety Demerit System to Enhance Safety

The personal Safety Demerit System built into the App aims to encourage workers to protect themselves and others. Workers will be given demerit points if they conducted unsafe behaviors. However, to offset the demerit points, workers can attend safety courses, and Hip Hing will fully fund the courses.

多元化功能 *A diverse range of App functions*

- 工友數碼登記平台及僱用程序數碼化 Digitalization of workers registration and employment
- 利用光學字元辨識自動輸入資料 Automated data entry by Optical Character Recognition
- 疫苗注射記錄 Vaccination record
- 工友安全表現評核及培訓記錄 Safety performance scheme and training record
- 工友與協興的有效雙向溝通 Communication platform between workers and Hip Hing
- 進出人閘管理系統 Access management system
- 自動提示更新證件 Automatic certificate renewal reminder



“

未來，我們將積極優化「協興工地通」，藉此配合政府的發展方向，打造智慧工地及吸引年輕人入行。

Aligned with the Government's development, we will continue to optimize Hip Hing Connect, so as to build smart sites and attract young people to join the industry.

”

執行董事 馬德源 | **Kenneth Ma, Executive Director**

優勢 *Benefits*

- 工友只需一次登記，便能通行於各協興集團地盤；
One registration gets workers access to any Hip Hing Group construction site;
- 推動可持續發展，每年節省200,000張紙及減少900噸二氧化碳排放；
Save 200,000 pieces of paper & 900 tonnes of carbon emission per year, which helps promote sustainability;
- 每年節省至少6,000小時的行政文件處理時間
Save 6,000 hours of administration works per year

請掃描二維碼觀看影片
Scan the QR code to watch the video



中文



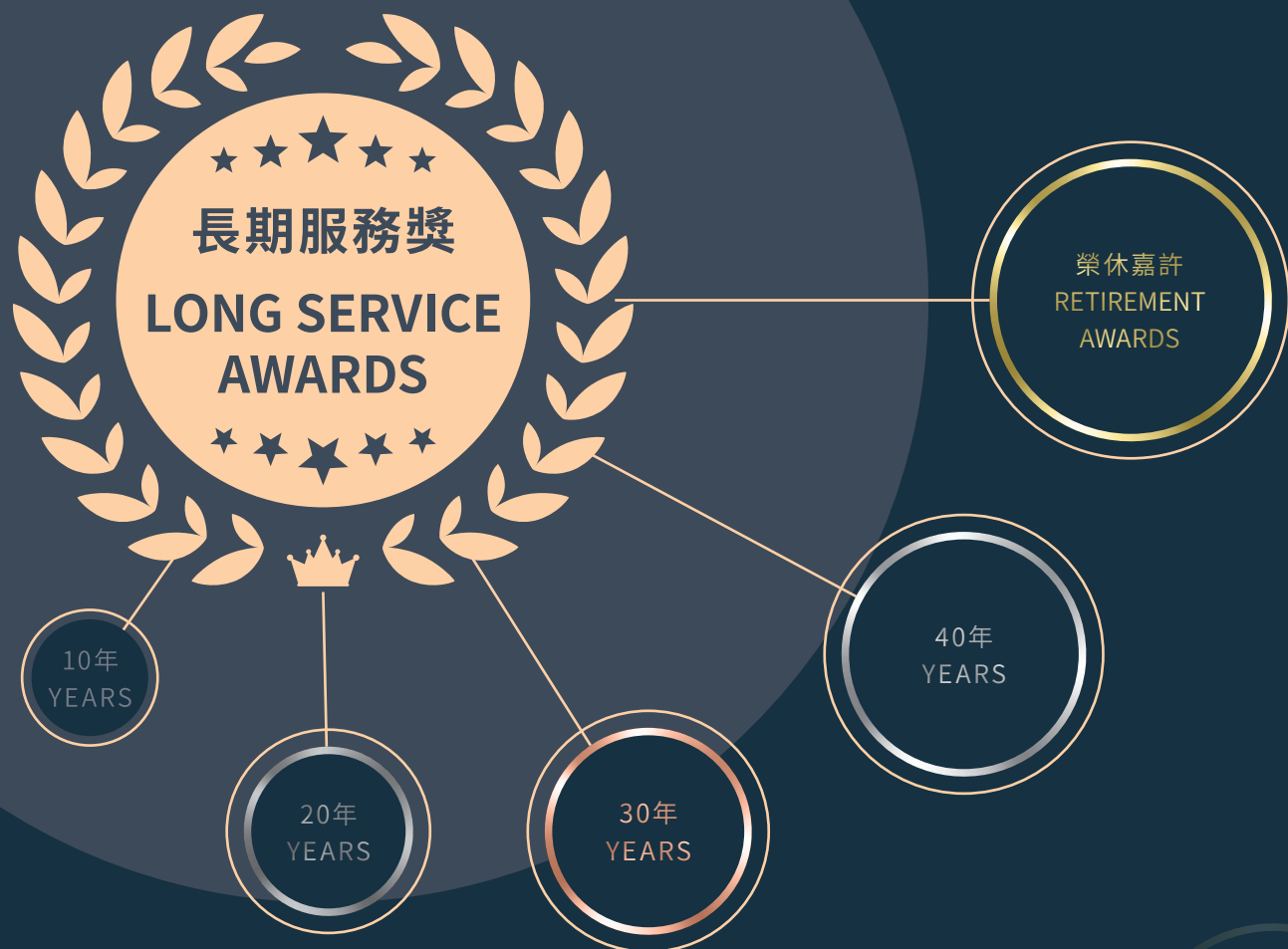
ENG

長期服務及榮休嘉許

A Tribute to Long Service and Retiring Staff

協興建築集團於8月19日舉辦頒獎禮，嘉許服務多年的同事，當中113位同事獲頒發長期服務獎，19位同事獲榮休嘉許。

Hip Hing Construction Group paid a special tribute to 113 long-service staff and 19 retiring staff for their dedication at an Award Presentation Ceremony on 19 August.



榮休嘉許
RETIREMENT AWARDS



10年
YEARS



20年
YEARS



30年
YEARS



40年
YEARS



工地安全分享會

Site Safety Sharing Webinar

為了提升安全表現，協興在10月21日籌辦了網上工地安全分享會，邀請近400位分判商及同事。

我們在會上分析工地安全個案，並加強安全施工程序，務求達致零意外的目標。此外，我們介紹新的手機應用程式「協興工地通」，以數碼化改善工地行政程序，與工友一同邁向智慧工地。

To foster safety culture, we have organised a Site Safety Sharing Webinar on 21 Oct. Nearly 400 representatives from sub-contractors and colleagues joined the webinar.

With an aim to raise the awareness on safety, we conducted some cases study and reinforced safety practices. We also introduced our new mobile App “Hip Hing Connect” which digitalises the site registration procedure, in order to build smart sites.



呂穎姿獲頒行政長官社區服務獎狀

Michele Lui Receives Chief Executive's Commendation for Community Service

協興建築經理(業務發展)呂穎姿(Michele)於11月6日出席二〇二二年度勳銜頒授典禮，並獲頒行政長官社區服務獎狀。Michele獲讚揚「致力為建造業服務，積極培育行業新血，貢獻甚多」。

Our Manager (Business Development) Michele Lui attended 2022 Honours and Awards Presentation Ceremony on 6 Nov and received Chief Executive's Commendation for Community Service. She is commended for her contributions to the construction industry, particularly in nurturing new talents.



buildingSMART 2022 國際大獎

buildingSMART International Awards 2022

協興及客戶恒基兆業地產有限公司憑 The Henderson 項目於國際大獎 buildingSMART openBIM Awards 脫穎而出，成為樓宇建築類別的得獎者。這是香港首個私人工程項目奪得該國際獎項。

Hip Hing and our client Henderson Land Development Company Limited were the Winners in the Category of Construction for Buildings 2022, in the buildingSMART openBIM Awards Programme, for the project The Henderson. It is the first Hong Kong private sector project to win the accolade.



02



2022 建築信息模擬成就嘉許禮

Celebration of BIM Achievement 2022

- 建築信息模擬機構
BIM Organisations
- 最佳進步建築信息模擬機構
The Most Improved BIM Organisations
- 建築信息模擬項目 BIM Projects
啟德體育園、The Henderson、太古坊二座及 AIRSIDE
Kai Tak Sports Park, The Henderson, Two Taikoo Place & AIRSIDE
- 2022建築信息模擬專業人員 BIMers 2022
高級項目建築信息模擬經理李祖文
Joe Lee, Senior Project BIM Manager
- 建築信息模擬青年專業人員 Young BIMers 2022
高級建築信息模擬工程師黃倬熙
Tommy Wong, Senior BIM Engineer

Autodesk 香港建築信息模擬設計大獎

Autodesk Hong Kong BIM Awards 2022

- The Henderson
- 啟德SOGO Kai Tak SOGO
- 太古坊二座 Two Taikoo Place



03

04



2022香港綠色企業大獎 Hong Kong Green Awards 2022

囊括17個優越環保管理獎(項目管理)及2個超卓環保安全健康獎
We received 17 awards in Project Management (Large Corporation) and two awards in Environmental, Health and Safety Award (Large Corporation)

優越環保管理獎(項目管理):
Project Management (Large Corporation):

- 太古坊二座商業發展項目 – 白金獎
Two Taikoo Place - Platinum
- 啟德體育園 – 金獎
Kai Tak Sports Park – Gold
- 將軍澳入境事務處總部 – 金獎
Immigration Headquarters at Tseung Kwan O – Gold
- 新九龍內地段第6607號承啟道酒店及商業發展項目 – 銀獎
Proposed Composite Development at NKIL 6607, Shing Kai Road, Kai Tak – Silver
- 新九龍內地段第6554號啟德第4A區2號住宅發展項目 – 銀獎
Residential Development at NKIL6554, Area 4A, Site 2, Kai Tak, Kowloon – Silver

06



ISO 56002:2019

- 創新管理體系符合性評審
Innovation Management System Compliance Assessment

05 可持續發展國際獎項 Chartered Association of Building Engineers Sustainability Award

- AIRSIDE - 嘉許獎 Highly Commended

07

營造管理優秀大獎2022 Construction Management Awards 2022

榮獲22個獎項 – 獲得最多獎項的承建商
We are the biggest winners with the most awards – 22 accolades

大獎包括:

Grand Awards including:

- 傑出建造團隊大獎 – 中型工程項目:
元朗東頭過渡性房屋項目同心村
Excellent Construction Team Award (Medium Scale Project):
United Court, Transitional Housing Project
- 營造師大獎 – 大型工程項目: 運輸署車輛檢驗綜合大樓 – 古鴻基
Construction Manager Award (Large Scale Project): Ian Ku, Transport Department Vehicle Examination Complex
- 營造師大獎 – 中型工程項目: 元朗東頭過渡性房屋項目同心村 – 梁宇傑
Construction Manager Award (Medium Scale Project): Steven Leung, United Court Transitional Housing Project
- 青年營造師大獎: 黃錦源
Young Construction Manager Award: Tony Wong
- 地盤經理大獎 – 中型工程項目: 元朗東頭過渡性房屋項目同心村 – 譚澤煥
Site Manager Award (Medium Scale Project): Tam Chak Luen, United Court Transitional Housing Project
- 工料測量師大獎 – 中型工程項目: 元朗東頭過渡性房屋項目同心村 – 陳銘健
Quantity Surveyor Award (Medium Scale Project): Calvin Chan, United Court Transitional Housing Project
- 環境健康安全人員大獎 – 大型工程項目: 運輸署車輛檢驗綜合大樓 – 李秉庸
EHS Officer Award (Large Scale Project): Brian Lee, Transport Department Vehicle Examination Complex
- 營造監工大獎 – 中型工程項目: 元朗東頭過渡性房屋項目同心村 – 謝聲閣先生
Construction Supervisor Award (Medium Scale Project): Tse Sing Yun, United Court Transitional Housing Project



08 展翅青見 超新星2022 YETP Most Improved Trainees 2022



助理屋宇裝備協調員 | 吳卓欣
Assistant B.S. Co-Ordinator Yanti Wu

“工作帶給我最大的滿足感
是看到一幢建築
由零發展到風火水電齊備。
It gives me a sense of fulfillment when I see
a building developed from nothing
to everything with all building
services completed.”

09 積金好僱主5年+ Good MPF Employee 5 Years



將軍澳入境事務處總部平頂儀式

Immigration Headquarters Topping Out Ceremony



平頂儀式在十月舉行，獲得建築署、入境事務處及保安局代表出席。工程將在2023年竣工，並提供總樓面面積約10.7萬平方米，以更高的效率服務公眾。

The Immigration Headquarters celebrated its Topping Out in last October, with the graceful presence of representatives from the Architectural Services Department, the Immigration Department, and the Security Bureau. Upon completion in 2023, the project will provide a total of about 107,000 square meters of Gross Floor Area, serving the public with stronger capability and greater efficiency.

協興新工程 *Hip Hing New Contract Wins*

- 中環德輔道中20號商業重建項目主要合約
Main Contract Works for Proposed Office Redevelopment at 20 Des Voeux Road Central
- 設計及建造立法會綜合大樓擴建工程
Design and Construction of the Expansion of the Legislative Council Complex
- 設計及建造加路連山道區域法院工程
Design and Construction of a District Court Building at Caroline Hill Road

贏得東涌公營房屋地基工程合約

Tung Chung Public Housing Development for Foundation Works Awarded

惠保贏得東涌第103區公營房屋發展計劃的地基工程（20200429號合約）。董事總經理蘇國亮先生和董事及總經理楊頌禮先生代表簽署合約。項目預計於2023年中完成。

Vibro has won a contract from Hong Kong Housing Authority, which is No. 20200429 Foundation for Public Housing Development at Tung Chung Area 103.

Managing Director Mr Derek So and Director & General Manager Mr Wallace Yeung represented Vibro to sign the contract. The project is anticipated to be completed in mid-2023.



惠保(香港)新工程 *Vibro (H.K.) New Contract Wins*

- 香港山頂文輝道第9及11號的鄉郊建屋地段第1222號住宅項目之地基、挖掘與側向承托、地盤平整、樁帽建造、地腳及地庫平底板工程
Foundation, ELS, Site Formation, Pile Cap, Footings and Basement Slab Works for The Proposed Residential Development RBL 1222, No.9 &11 Mansfield Road, The Peak, Hong Kong
- 柴灣道391號及毗鄰政府土地之住宅發展項目地基工程 (工地A)
Foundation Works (Site A) for Proposed Residential Development at 391 Chai Wan Road and Adjoining Government Land



黃卓光 | CK Wong

大小家庭兼顧

Serve my family, big and small

“

維繫好大小家庭的秘訣，
就是要減少自己的信用赤字。

”

「衰仔，唔好打咁多機啦，放多啲時間睇下書啦。」

高級合約經理黃卓光 (CK Sir) 常說協興人情味濃，團隊如大家庭般融洽相處，所以逢年過節，他都習慣送些小禮物、朱古力和生果，聊天拉近彼此關係。工作和生活上，CK更關心各人的事業發展，他經常提醒後輩，沒有大學學位的就盡快讀一個，有大學學位的也要加入學會，以及考取專業註冊資格，對自己對公司都有好處。

CK有時會苦口婆心，碎碎唸後輩勤有功戲無益，但他更多時候選擇當一個會放手的上司，自己退後一些，讓後輩走上前台作決定，做錯了就当汲取成長經驗：「如果是小事，即使撞了板，只要不影響大局，就讓他們試試。」



CK Sir享受潛水，探索海底世界。
CK enjoys diving into the deep ocean.



CK Sir (後排右二) 帶領的同心村項目採用了組裝合成建築法 (MiC)。
The United Court project which CK (back row, second right) led adopted Modular Integrated Construction (MiC) method.

“Dude, better study more and spend less time on video games.”

Senior Contracts Manager CK Wong always says that Hip Hing is just like a big family. For many young colleagues, CK is indeed a fatherly figure who cares about their career path. They always hear from him about the importance of obtaining a college degree, joining professional bodies, and getting chartered qualifications.

Earnest advice aside, CK is not a helicopter boss who pokes his nose into everything. On the contrary, he prefers to step back and let colleagues learn from trial and error, “it’s fine if they make minor mistakes, as long as the project still goes smoothly.”

All for one in emergency

With this empowering hands-off approach, CK strives to complete all projects safely and on schedule. To further turn it into the common goal of the big family, CK always holds himself to high standards and sets an example for other members.

During the renovation project of CLP Head Office, a typhoon suddenly headed toward Hong Kong and Hurricane Signal No.10 was going to be issued. At the time, all construction workers had left site already. CK then swiftly led his team of engineers and safety officers to take emergency measures before the typhoon struck. Everyone joined forces to fix wooden boards to the openings where the old windows had been removed. Their overnight work paid off, and the renovation site remained intact during the storm.

In recent years, COVID-19 has posed new challenges that tested CK’s leadership. At the InnoCell and the United Court projects, CK’s team ordered integrated modules from mainland China and had to send someone there to supervise the manufacturing process. Not surprisingly, a pay rise alone was not sufficiently attractive. Only with patience and effective communication, CK could work out a solution that addressed the particular concerns of the candidates.

Family comes first

“My job is quite challenging, and sometimes I lose sleep over work.” It’s not easy to be a good leader in a team, and it’s even harder to be a good parent when you lead a busy life. However, over the years, despite his devotion to work, CK puts everything aside and enjoys hiking with his family every Sunday. It’s no wonder CK’s children admire their papa who can take care of both the big and small family.



CK愛遊山玩水，閒時會去釣魚。
CK works hard and plays hard, and goes fishing sometimes.

全員熬夜防十號風球

小事上放手，大方向則始終拿緊，CK強調這一家人有共同目標，就是安全和依期竣工。要團結一致達成目標卻是知易行難，而作為團隊支柱，願意帶頭付出是先決條件。

CK提到早年中電總部翻新工程，忽遇颱風襲港，當時外牆玻璃窗已經拆掉有待替換，地盤工人又已下班，他於是率領一眾工程師、安全主任及雜工，趕在風雨來襲之前，無分職級，同心協力用釘板遮蓋窗洞，熬夜施工至凌晨兩三點為止，最終工地安然度過十號風球。

時至近年，疫情下施工面對種種挑戰，考驗團隊成員的韌力和互信，也考驗CK的領導能力。在科學園InnoCell項目及「同心村」過渡性房屋項目，公司須於內地製造預製組件，為此要派人北上監工，CK坦言對同事來說，金錢誘因往往不是最關鍵，他需要了解成員各自的背景和顧慮，開心見誠地交流，才得出各方都滿意的出差方案。

不容打擾的家庭日

「做工程壓力不小，趕工時會失眠。」在公司大家庭內當好家長並不容易，而在工作壓力下於自己的小家庭裏當好爸爸更不容易。然而即使有多忙碌，CK每個星期日都會放下所有工作和邀約，一家人遊山玩水，所以在子女眼中，CK是一位大小家庭都能兼顧的「廿四孝」好爸爸。

豪邁中見溫柔

A Candid and Caring Boss

永光油漆工程有限公司董事陳劍光說話直接了當，目標明確。他面試時對年輕的求職者說：「我會訓練你們，三年內一定會成為師傅。」但他同時都奉勸求職者要認清自己的志向，否則就會浪費時間。

光哥在1974年14歲時隨爸爸入行，在行內工作近半世紀，見證油漆工程在物料和工藝上的進步，以顏料為例，他說：「我入行時只有一百多種顏色可選，現在多達1800種！」油漆的成份更是歷經躍進，必須要環保、防菌、無味無臭、無有害物質等。

Chan Kim-kwong, Director of the Wing Kwong Painting Company Limited, often told young job seekers to have a clear goal and work towards it: "I will train you myself, and you will become a master within three years."

The candid and straightforward boss entered the industry in 1974 when he was 14, following the footsteps of his father. The trade has changed much since, "There were around 100 colours for paint when I started, now there are more than 1,800!" Paint must now be environmental, antibacterial, free of odour or harmful substances.

“

盡力提升工友待遇，
是良心僱主應該做的事。

”

Learn safety by heart

Under Chan, safety is top priority. Workers are required to learn safety knowledge every week, exercise before starting work, and follow all safety guidelines when working off ground. Moreover, they have to repeat what they learned back to the masters, to ensure they have truly learned it by heart. Regular checks are also conducted by safety supervisors and foremen.

Chan understands the importance of new blood for the industry, and he has trained up to 700 apprentices since his early days. He encourages young people to enrol in the Hong Kong Institute of Construction to pick up skills and learn about safety.



陳劍光 (左四) 多年來致力為業界培訓年青人才。
Chan Kim-kwong (fourth left) has been grooming young talents for the industry over the years.



陳劍光 | Chan Kim Kwong

安全知識要「入心」

久經歷練的他有着各種的執着。光哥肯定地說，油漆工程是很安全的行業。公司要求工人每周上課學習安全知識、每天工作前做八段錦熱身、離地工作必須正確使用安全帶等等，加上安全督導員和管工會定期巡視，確保施工安全。不過，他仍怕安全知識不夠「入心」，要求學徒聽過師傅教導後，當眾講解一篇，便不會「左耳入，右耳出」。他非常重用年輕人，早年就開始培訓新人，至今訓練出來的徒弟多達六、七百人。他亦支持年輕人就讀香港建造學院課程入行，學習安全守則及專門手藝。

A thoughtful "make-up artist"

Painters for buildings work just like make-up artists, Chan says, "as walls have to look smooth and flawless." The painters must be thoughtful and skilful, in order to meet the high standards and pass up to six times of inspection for a project.

Chan carefully considers the needs of young people, as he believes that they would be attracted to the industry if working conditions get better. One of his ideas is onsite showers. "Young people can take showers after work, freshen up and go out to have fun," he says.

Chan started working with Hip Hing in the 1990s. The long-term partner is a caring company, Chan says, as nearly 20 showers were set up onsite at Lohas Park Phase 6 in Tseung Kwan O, his latest project working with Hip Hing. He hopes the facility would become more and more common. As a member of the Construction Industry Council, Chan is also pushing for onsite elevators to make the lives of fellow workers easier, among other suggestions concerning safety and environmental protection. And that is why Chan is genuinely a caring boss.



陳劍光積極支持徒弟參加香港建造業技能大賽，
徒弟憑着高超的技藝勝出。
Chan Kim-kwong supported apprentice to participate
in the Hong Kong Construction Skills Competition,
and the apprentice won with her extraordinary skills.

細心的「化妝師」

在直接與堅定之間，陳劍光有着心思細密的一面。

他自比作化妝師，牆身「要夠滑、無掃痕」，如同女士的俏臉龐。他說「化妝師」要細心、技巧高超，因為現時收樓標準很高，時常要驗收五至六次，油漆工程「一定要100%成功，不會有不成功案例。」

建造業近年積極吸引年輕人入行，光哥代入年輕人的角度，為他們及業界爭取更好待遇。他提倡地盤要有淋浴間，「若有淋浴間，讓年輕人下班後可以沖身，之後個個靚仔靚女咁樣，直接去行街吃飯。」

光哥自1990年代與協興合作，他說協興非常關顧員工，在最近合作的將軍澳日出康城6期項目，地盤設置近20個淋浴間。他希望此舉更可推廣到所有建築地盤。他作為建造業議會成員，他更着眼於每個細節，提出工地要有升降機方便搬運等，盡力提升工友待遇，在工地環境、安全及環保等方面更進一步。

在光哥豪邁、不拘小節的作風下，還有一份「貼地」的關懷。



陳劍光 (左二) 出席2020年度香港建造學院畢業典禮，鼓勵同學投身業界一展所長。
Chan Kim-kwong (second left) attended the Graduation Ceremony of the Hong Kong Institute of Construction 2020, encouraging students to join the industry.

義工年報

Volunteer Report

協興 - 惠保義工隊2022年義工服務概覽
Hip Hing - Vibro Volunteer Team Summary of Services Statistics 2022

義工人次
Frequency of
volunteering

307

活動
Activities

19

義工服務小時
Volunteer
hours

3,441

捐獻血包
Donated
blood bags

49

受惠人次
Number of
beneficiaries

3,225

敬老護老
愛心券善款
Elderly Raffle
Tickets charitable
donation

52,550



粵韻情深敬耆年 座無虛席

Cantonese Opera Show

協興 - 惠保義工隊
Hip Hing - Vibro Volunteer Team



香港基督教女青年會
Hong Kong Young Women's Christian
Association (YWCA)

- 7月30日 @戲曲中心
30 July @Xiqu Centre
- 共550名長者參加
Served 550 elderly citizens



“我非常欣賞義工們的熱情和活力，
他們在社區中傳播了愛和關懷。
I highly appreciate the volunteers' passion
and energy, which helped spread love
and care in the community.

”

主禮嘉賓 | 建築署署長謝昌和太平紳士
Guest of Honour
Mr Edward Tse, JP, Director of Architectural Services
Architectural Services Department

與小朋友夜探螢火蟲

Watch Growing Fireflies with Children



家居維修義工

助八戶長者家庭
Home Repair
for Eight Elderly Families



情載社區伴你行

一齊行街街
Shop with the Elderly



大澳漁村文化遊

與長者生曬鹹蛋黃
DIY Salted-egg Yolks at Tai O
with Senior Citizen

明建會跑圈王者 挑戰賽2022

為慈善出戰
Support Lap Dog Challenge 2022
for a Good Cause



刺激龍舟班

Thrilling Dragon Boat Course



毛毛地毯班

DIY可愛角色
DIY Cute Cartoons
at Tufting Workshop



人氣立划板體驗

青馬橋下涼海風
Enjoy the Sea Breeze
in Stand-up Paddling Class

請掃描二維碼觀看影片
Scan the QR code to watch the video



朝氣勃勃的畢業生每年都會透過建築主任人才發展計劃加入協興，
究竟他們遇到怎樣的人和事呢？



謝穎怡 *Joey Tse*

助理建築主任 Assistant Construction Officer

“

我喺好短時間就可以了解到唔同部門嘅運作同角色，原來完成一個項目需要好多人齊心合力，計劃令我好好裝備自己之餘又幫到單project。

盧葦 *Ray Lo*

建築主任 Construction Officer

“

SchemeA與CODP嘅相輔相成，帶畀我好多機會去見識！除咗可以去顧問公司實習，仲可以去工程設計部、投標部、BS、QS、BE等不同部門，上司亦令我可以從不同角度去觀察學習整個工程生態。



陳發添 *Tim Chan*

高級建築主任 Senior Construction Officer

“

一開始我就有機會rotate去唔同部門，喺各個部門都搵到好拍檔，成條team都向著同一個目標奮鬥，得閒個陣仲會約埋一齊去site office的gym room做運動。



Every year graduates joined Hip Hing through the Construction Officer Development Programme (CODP). Let's learn about their experiences here.



胡梓晴 *Dicky Woo*

助理工程項目經理 Assistant Project Manager

“

在CODP計劃中，每年我都有兩次機會見管理層，匯報工作進度，初時都會有啲緊張，但多得前輩教導，又預早成個星期準備，慢慢掌握到竅門，表達能力強咗好多。

黃錦源 *Tony Wong*

助理工程項目經理 Assistant Project Manager

“

最開心嘅成條Team都一條心；最估唔到係返工都食得好好。全能嘅茶水姐姐燕姐照顧咗我起居飲食6年，平時會準備紅豆沙、糖水同冰凍西瓜畀大家，想唔肥都幾難。大家搏殺完，仲會一齊去慶功，食海鮮同BBQ！



陳永康 *Ronald Chan*

副工程項目經理 Deputy Project Manager

“

畢業後就加入協興大家庭，最難得嘅係戰友都變埋朋友。即使工程項目完結，我哋都會定期相聚維繫感情。



Hip Hing



Website



LinkedIn

協興建築集團

Hip Hing Construction Group

香港九龍灣宏開道 8號其士商業中心11樓
11/F Chevalier Commercial Centre, No 8 Wang Hoi Road,
Kowloon Bay, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2525 9251

傳真 Fax: (852) 2845 9295

協興建築集團成員包括

Members of the Hip Hing Construction Group

協興建築有限公司	Hip Hing Construction Co Ltd
協興工程有限公司	Hip Hing Engineering Co Ltd
協興建業有限公司	Hip Hing Builders Co Ltd
惠保(香港)有限公司	Vibro (H.K.) Ltd
惠保建築有限公司	Vibro Construction Co Ltd
惠保地基工程有限公司	Vibro Foundation Ltd

